

Інформаційний переклад. Обов'язковою є польська версія (*wersja informacyjna — wiążąca jest wersja polska*). Документ підписується польською мовою та регулюється польським правом; переклад надано лише для розуміння змісту.

To wzór poglądowy. Nie stanowi porady prawnej — przed podpisaniem skonsultuj treść z prawnikiem. Passflat nie odpowiada za skutki jego wykorzystania.

(Це ознайомчий зразок. Він не є юридичною консультацією — перед підписанням проконсультуйтеся з юристом. Passflat не несе відповідальності за наслідки його використання.) Незобов'язувальний шаблон для самостійного заповнення. Поля для заповнення позначено квадратними дужками, наприклад [ІМ'Я ТА ПРИЗВИЩЕ]. Непотрібні позиції закресліть або видаліть.

ПРОТОКОЛ ПРИЙМАННЯ-ПЕРЕДАЧІ (PROTOKÓŁ ZDAW-CZO-ODBIORCZY) ЖИТЛОВОГО ПРИМІЩЕННЯ

Вид протоколу: [передача приміщення Наймачеві (заселення) / повернення приміщення Наймодавцеві (виселення)]

складений [ДАТА] у [НАСЕЛЕНИЙ ПУНКТ]

стосується приміщення: [ВУЛИЦЯ, НОМЕР БУДИНКУ/КВАРТИРИ, ІНДЕКС, НАСЕЛЕНИЙ ПУНКТ], площею [ПЛОЩА] м², що наймається на підставі договору найму від [ДАТА ДОГОВОРУ]

між:

1. **Наймодавцем (Wypajmujący):** [ІМ'Я ТА ПРИЗВИЩЕ], документ, що посвідчує особу [ВИД І НОМЕР ДОКУМЕНТА], — далі «**Наймодавець**»,
2. **Наймачем (Najemca):** [ІМ'Я ТА ПРИЗВИЩЕ], документ, що посвідчує особу [ВИД І НОМЕР ДОКУМЕНТА], — далі «**Наймач**».

💡 Протокол складається **двічі**: при передачі приміщення та при його поверненні. Стан, описаний при заселенні, — точка відліку для розрахунку кауції (kaucja) при виселенні. Згідно зі ст. 6b–6e Закону про охорону прав наймачів (ustawa o ochronie praw lokatorów) Наймач не відповідає за **природний знос (zużycie naturalne)**, що є наслідком правильного використання приміщення.

§ 1. Показники лічильників

Показники знято спільно в день складання протоколу:

1. **Електроенергія** — номер лічильника: [НОМЕР], показник: [ПОКАЗНИК] кВт·год (при двозонному тарифі G12: денна зона [ПОКАЗНИК] кВт·год, нічна зона [ПОКАЗНИК] кВт·год)
2. **Газ** — номер лічильника: [НОМЕР], показник: [ПОКАЗНИК] м³
3. **Холодна вода** — номер лічильника: [НОМЕР], показник: [ПОКАЗНИК] м³
4. **Гаряча вода** — номер лічильника: [НОМЕР], показник: [ПОКАЗНИК] м³

5. Опалення (розподілювачі / тепловий лічильник) — [НОМЕР І ПОКАЗНИК / не застосовується]

 Рекомендовано: фото кожного лічильника з видимим номером і показником (Додаток № 1).

§ 2. Стан приміщень

Опис стану стін, підлог, стель, вікон і дверей в окремих приміщеннях ([дуже добрий / добрий / сліди використання / пошкодження — описати]):

1. **Передпокій:** [СТАН + ЗАУВАЖЕННЯ]
2. **Кухня / кухонний куток:** [СТАН + ЗАУВАЖЕННЯ]
3. **Кімната 1:** [СТАН + ЗАУВАЖЕННЯ]
4. **Кімната 2:** [СТАН + ЗАУВАЖЕННЯ / не застосовується]
5. **Кімната 3:** [СТАН + ЗАУВАЖЕННЯ / не застосовується]
6. **Ванна / туалет:** [СТАН + ЗАУВАЖЕННЯ — зокрема міжплиткові шви, силіконові шви, сантехнічна арматура]
7. **Балкон / тераса / лоджія:** [СТАН + ЗАУВАЖЕННЯ / не застосовується]
8. **Підвал / комора (komórka lokatorska) № [№]:** [СТАН + ЗАУВАЖЕННЯ / не застосовується]

§ 3. Обладнання та техніка

Обладнання, що передається разом із приміщенням, із зазначенням стану та — для побутової техніки й електроніки — серійного номера:

1. **Холодильник** — марка/модель: [МОДЕЛЬ], серійний №: [НОМЕР], стан: [СТАН]
2. **Пральна машина** — марка/модель: [МОДЕЛЬ], серійний №: [НОМЕР], стан: [СТАН]
3. **Плита / варильна поверхня / духовка** — [МОДЕЛЬ, НОМЕР, СТАН]
4. **Посудомийна машина** — [МОДЕЛЬ, НОМЕР, СТАН / не застосовується]
5. **Інша техніка (мікрохвильовка, чайник, пилосос...):** [СПИСОК ЗІ СТАНОМ / не застосовується]
6. **Меблі:** [СПИСОК — напр. шафа, ліжко, диван, стіл, стільці — зі станом]
7. **Інші елементи обладнання:** [СПИСОК / не застосовується]

§ 4. Ключі та доступи

Наймач отримує / повертає (непотрібне закреслити):

1. Ключі від приміщення: [КІЛЬКІСТЬ] комплектів по [КІЛЬКІСТЬ] штук
2. Ключ від поштової скриньки: [КІЛЬКІСТЬ / не застосовується]
3. Ключ від підвалу / комори: [КІЛЬКІСТЬ / не застосовується]
4. Пульт / картка від воріт, гаража, домофона: [КІЛЬКІСТЬ І ВИД / не застосовується]

§ 5. Фотодокументація

1. У день складання протоколу зроблено [КІЛЬКІСТЬ] фотографій, що документують стан приміщення, лічильників та обладнання.
2. Фотографії становлять **Додаток № 1** до протоколу та передані обом Сторонам [на носії / електронною поштою на адреси: [АДРЕСИ E-MAIL]] у день складання протоколу.

§ 6. Недоліки та зауваження

1. При складанні протоколу виявлено такі недоліки / зауваження: [ОПИС – кожен недолік описати окремо, навіть дрібний / відсутні]
2. Сторони домовилися, що зазначені недоліки [будуть усунені Наймодавцем у строк до [ДАТА] / фіксуються без обов'язку усунення – існували до передачі приміщення].

§ 7. Заяви Сторін

1. Сторони спільно підтверджують, що стан приміщення, лічильників, обладнання та ключів відповідає опису, що міститься в цьому протоколі.
2. *(при поверненні приміщення)* Сторони порівняли стан приміщення зі станом, описаним у протоколі передачі від [ДАТА]. Розрахунок кауції (kaucja) буде здійснено відповідно до договору найму, з урахуванням природного зносу (zużycie naturalne).
3. Протокол складено у двох ідентичних примірниках, по одному для кожної зі Сторін.

Підписи:

Наймодавець (Wynajmujący): дата: [ДАТА]

Наймач (Najemca): дата: [ДАТА]

Додатки:

1. Фотодокументація ([КІЛЬКІСТЬ] фотографій)
2. [ІНШІ ДОДАТКИ / відсутні]